



Design: **DÄNZER** WERBUNG THUN

Newsletter Juni / June 2012

[please see below for the English version]

Nach dem Klassiker von Monaco folgen die GP2 Rennen auf dem Stadtkurs von Valencia

Nächste Rennen am 23. und 24. Juni 2012 in Valencia

Nach seinem ersten Start in Monaco geht die Saison für Simon Trummer auf dem Valencia Street Circuit weiter. Er freut sich, auf einer ihm bekannten Strecke an den Start zu gehen. Der Rundkurs ist 5.419 km lang und weist total 25 Kurven auf. 2011 schied Simon Trummer in der GP3 Serie in Valencia zweimal aus, nachdem er gute Resultate in den freien Trainings und im Qualifying erzielte.

Verfolgen Sie die aktuellen Meldungen und Resultate während dem Rennwochenende auf der Homepage von Simon Trummer mit!

After the classic race in Monaco the GP2 series now comes to another street circuit in Valencia

Next races on 23 and 24 June 2012 in Valencia

After his first start in Monaco, Simon Trummer will continue his season on the Valencia Street Circuit. He is looking forward to compete on a well known track, which is 5.419 kilometres long and incorporates a total of 25 turns. 2011 Simon Trummer dropped out twice in the GP3 races in Valencia, after achieving good results within the free practice and the qualifying.

Be part of the action and follow the latest news and results during the race weekend on the website of Simon Trummer!

KERN AG Global Language Services ist neuer Sponsor von Simon Trummer

Das Management des talentierten Schweizer **GP2 Fahrers Simon Trummer** freut sich, eine Sponsoring-Partnerschaft mit **KERN AG Global Language Services** bekannt geben zu dürfen.

Die KERN AG ist einer der führenden internationalen Full-Service-Dienstleister für sprachliche Dienstleistungen und wird ab sofort sämtliche Newsletter, Rennberichte, Pressemitteilungen und die Homepage von Simon Trummer übersetzen.

Für das Projekt Team von Simon Trummer, Fahrer beim britischen Team **Arden International**, ist die Zusammenarbeit mit der KERN AG von wichtiger Bedeutung:

„In meiner Sportart muss ich immer professionell und schnell sein – genauso wie mein neuer Sponsor in seiner Geschäftstätigkeit! Ich bin der KERN AG sehr dankbar für ihre grossartige Unterstützung.“

Simon Trummer, GP2 Fahrer beim britischen Team Arden International

„Seit dem Saisonstart spüren wir zunehmend internationales Interesse an Simon Trummer. Simon geht für das britische Team Arden International an den Start und fährt in der offiziellen Vorstufe zur Formel 1. Seine Karriere wird international beachtet. Deshalb sind die professionellen und schnellen Übersetzungsdienste von KERN für uns eine wichtige Angelegenheit in der öffentlichen Kommunikation. Wir sind KERN sehr dankbar und sparen enorm viel Zeit.“

Philippe Donzé, Projekt Team Simon Trummer / Management, Kommunikation und Sponsoring

Die KERN AG, welche seit über vier Jahrzehnten erfolgreich Sprachdienstleistungen im Dienste der Industrie, Wirtschaft, Politik und Kultur liefert, unterstützt mit Simon Trummer nun auch einen aufstrebenden Sportler:

„Was könnte dem sportlichen Motto der KERN AG, Sprachendienste „Mit Sprachen schneller zum Ziel“ ein besseres Profil geben als die Unterstützung eines jungen, international beachteten Rennfahrer-Talents?

Rennsport weckt Emotionen, bewegt die Massen, steht für technische Innovation und Schnelligkeit – weltweit. Als international tätiger Fremdsprachendienstleister sind auch wir von der Idee geleitet, Prozesse zu begleiten, zu beschleunigen und damit Grosses zu bewegen. Das gesamte Team der KERN AG freut sich sehr, Simon Trummer und sein Team Arden International zu unterstützen.“

Dr. Thomas Kern, Vorstand KERN AG, Sprachendienste

Das Logo der **KERN AG Global Language Services** zierte beim GP in Barcelona erstmals das **GP2 Auto** von **Simon Trummer** und wird in der Saison 2012 auch in Monaco, Valencia, Silverstone, Hockenheim, Budapest, Spa-Francorchamps, Monza und Singapur zu sehen sein.

Über die KERN AG, Sprachendienste

Die Kern AG, Sprachendienste mit Hauptsitz in Frankfurt am Main ist ein führender Sprachdienstleister im Bereich der internationalen Kommunikation mit über 40 Geschäftsstellen in Deutschland, Frankreich, Großbritannien, den Niederlanden, den USA und China. Zu den vielfältigen Dienstleistungen der KERN AG gehören das Übersetzen und Dolmetschen in allen Weltsprachen, Software-, Website- und Dokumenten-Lokalisierung, Dokumenten- und Desktop-Publishing, das Vermieten von Dolmetsch- und Personenführungsanlagen sowie Firmensprachentraining in allen Sprachen. Seit der Gründung im Jahr 1969 betreut die KERN Group einen stetig wachsenden internationalen Kundenstamm aus allen Branchen. Darüber hinaus vertrauen diverse Regierungsstellen, international tätige Verbände und Anwaltssozietäten auf die professionellen Sprachdienstleistungen der KERN AG. Die KERN Group befindet sich zu 100% in Familienbesitz.

KERN AG Global Language Services is Simon Trummer's new sponsor

The management of talented Swiss **GP2 driver Simon Trummer** is delighted to announce a sponsoring partnership with **KERN AG Global Language Services**.

KERN AG is one of the leading international full service providers of language services and, as of today, will translate all newsletters, race reports and press releases as well as the homepage of Simon Trummer.

This cooperation with KERN AG is of major significance for the project team of Simon Trummer, who drives for the British **Arden International Team**:

"In my sport, I always need to be professional and fast – just like my new sponsor in its own business! I am very grateful to KERN AG for this amazing support."

Simon Trummer, GP2 driver in the British Arden International Team

"Ever since the season started, we have been noticing an increasing international interest in Simon Trummer. Simon lines up for the British Arden International Team and drives in the official class which is just one step away from Formula 1. His career is receiving international recognition. This is why the professional and fast translation services from KERN are an important aspect in our public communication. We are very grateful to KERN and will save an enormous amount of time with this sponsorship."

Philippe Donzé, Project Team Simon Trummer / Management, Communication and Sponsoring

KERN AG has been successfully delivering language services to industry, the economy, politics and culture for more than four decades and, with Simon Trummer, now also sponsors an aspiring sportsman.

"What could give the sporting credo of KERN AG Global Language Services "Faster to the finishing line with languages" a better profile than sponsoring a young, internationally respected and talented racing driver? Motor racing awakens emotions, moves the masses and stands for technical innovation and speed – all over the world.

As a global provider of language services, we are also guided by the idea of accompanying and accelerating processes, and playing our role in the achievement of ambitious goals. The entire KERN AG team is very excited about supporting Simon Trummer and his Arden International Team."

Dr. Thomas Kern, CEO KERN AG Global Language Services

The logo of **KERN AG Global Language Services** will grace **Simon Trummer's GP2 car** for the first time at the Barcelona GP and will be displayed in the 2012 season in Monaco, Valencia, Silverstone, Hockenheim, Budapest, Spa-Francorchamps, Monza and Singapore as well.

About KERN AG Global Language Services

Kern AG Global Language Services, headquartered in Frankfurt am Main, is a leading language services provider in global communication with more than 40 branches in Germany, France, Great Britain, the Netherlands, the USA and China. Its extensive range of services includes translation and interpreting in all world languages, localisation of software, websites and documents, multilingual document and desktop publishing, rental of interpreting and people management systems, as well as corporate language training in all languages. Since its foundation in 1969, the KERN Group has been servicing a steadily growing number of loyal customers throughout the world in all sectors. In addition, many government agencies, internationally active federations and law firms rely on the highly professional languages services from KERN AG. The KERN Group is 100% family owned.



Das Logo der Kern AG ziert ab sofort den GP2 Rennwagen von Simon Trummer (Bildquelle / ©: simontrummer.ch).

The logo of KERN AG now graces the GP2 racing car of Simon Trummer (picture / ©: simontrummer.ch).

Dabei sein, wenn's abgeht! Agenda 2012

Offizielle GP2 Testtage 2012

28. Febr. 2012 – 01. März 2012
06. – 08. März 2012

Jerez de la Frontera, Spanien
Barcelona, Spanien

Rennkalender GP2 Serie 2012

24./25. März 2012	Sepang, Malaysia
21./22. April 2012	Sakhir, Bahrain
27./28. April 2012	Sakhir, Bahrain
12./13. Mai 2012	Barcelona, Spanien
25./26. Mai 2012	Monte-Carlo, Monaco
23./24. Juni 2012	Valencia, Spanien
07./08. Juli 2012	Silverstone, Grossbritannien
21./22. Juli 2012	Hockenheim, Deutschland
28./29. Juli 2012	Budapest, Ungarn
01./02. Sept. 2012	Spa-Francorchamps, Belgien
08./09. Sept. 2012	Monza, Italien
22./23. Sept. 2012	Singapur, Singapur

Nächste TV Übertragungen GP2 Serie

Sa, 23. Juni 2012	15:35 – 16:55 live SKY Sport 1 / SKY Sport HD
	15:35 – 16:55 live Teleclub Sport 1
So, 24. Juni 2012	10:30 – 11:40 live SKY Sport 1 / SKY Sport HD
	10:30 – 11:40 live Teleclub Sport 1
Siehe TV-Programm	Diverse Aufzeichnungen auf div. Sendern

Live Timing

Unter www.gp2series.com finden Sie zudem ein Live Timing!

Anlässe mit Simon Trummer

Fr, 02. November 2012	Anlass für Sponsoren, Gönner und 100er Club (Angaben folgen)
-----------------------	--

Be part of the action! 2012 Calendar

Official GP2 test days 2012

28 Feb 2012 – 1 March 2012 Jerez de la Frontera, Spain
6 – 8 March 2012 Barcelona, Spain

Race calendar GP2 Series 2012

24-25 March 2012	Sepang, Malaysia
21-22 April 2012	Sakhir, Bahrain
27-28 April 2012	Sakhir, Bahrain
12-13 May 2012	Barcelona, Spain
25-26 May 2012	Monte Carlo, Monaco
23-24 June 2012	Valencia, Spain
7-8 July 2012	Silverstone, Great Britain
21-22 July 2012	Hockenheim, Germany
28-29 July 2012	Budapest, Hungary
1-2 Sept 2012	Spa-Francorchamps, Belgium
8-9 Sept 2012	Monza, Italy
22-23 Sept 2012	Singapore, Singapore

Upcoming GP2 series TV transmission times

Sat 23 June 2012	15:35 – 16:55 live on SKY Sports 1 / SKY Sports HD 15:35 – 16:55 live on Teleclub Sports 1
Sun 24 June 2012	10:30 – 11:40 live on SKY Sports 1 / SKY Sports HD 10:30 – 11:40 live on Teleclub Sports 1
See TV schedule	Various highlights on various channels

Live Streaming

You can also find live streaming at www.gp2series.com!

Events with Simon Trummer

Fri 2 November 2012	Event for sponsors, benefactors and the 100 Club (information to follow)
---------------------	--

SPONSORS



SUPPLIERS | BENEFACTORS



Abmelden

Ich möchte den Newsletter von Simon Trummer nicht mehr erhalten: [abmelden](#)
Versendet im Auftrag von [Simon Trummer](#)

Unsubscribe

I do not wish to receive the Simon Trummer newsletter anymore: [unsubscribe](#)
Sent on behalf of [Simon Trummer](#)

Kontakt / Contact:

Project Team Simon Trummer, Philippe Donzé, c/o Informaticon AG, Schönaustrasse 9A, 3600 Thun, Switzerland
pd@simontrummer.ch / +41 33 222 00 22

Design:

Dänzer Werbung GmbH, Länggasse 57, PO Box 739, 3607 Thun, Switzerland
info@daenzer.ch, www.daenzer.ch

Dieser Newsletter wurde übersetzt durch / This newsletter was translated by



www.e-kern.com

Kontakt / Contact:

KERN AG, Sprachendienste, Kurfürstenstrasse 1, 60486 Frankfurt, Germany
zarina.winkelmann@e-kern.com / +49 (0) 69 75 60 73-0